

Translation-4

জলবায়ু পরিবর্তনের বিরূপ প্রভাব গোটা দেশে পড়লেও দক্ষিণ-পশ্চিমাঞ্চলেই যে সবচেয়ে বেশি আক্রান্ত, সে বিষয়ে সন্দেহ নেই। একাধিক কারণে সেখানকার মানুষের জীবন-জীবিকা মারাত্মক হুমকির মুখে পড়েছে। দেশের অন্যত্র জনসংখ্যা ~~বলেও~~ জীবিকার পথ বন্ধ হয়ে যাওয়ায় খুলনা এলাকায় এক দশকে জনসংখ্যা ৬০ হাজার কমে গেছে। উপকূলীয় বেড়িবাঁধ ভেঙে কৃষিজমিতে লবণ পানি প্রবেশ করলেও প্রতিকারের ব্যবস্থা নেওয়া হয়নি। বরং প্রভাবশালী চিংড়িচাষিরা বাঁধ কেটে দিয়ে ঘেরে লোনাপানি ঢুকিয়ে বাগদা চিংড়ির চাষ করছেন। লবণাক্ততার কারণে সামগ্রিকভাবে দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলে জীববৈচিত্র্য, পরিবেশ, কৃষি ও মৎস্যসম্পদ ধ্বংস হচ্ছে। লবণাক্ততা কমাতে হলে উজান থেকে মিষ্টি পানির প্রবাহ বাড়াতে হবে, বন্ধ করতে হবে সমুদ্রের লবণ পানির প্রবেশ।

জলবায়ু পরিবর্তনের বিরূপ প্রভাব গোটা দেশে

পড়লেও দক্ষিণ-পশ্চিমাঞ্চলেই যে সবচেয়ে

বেশি আক্রান্ত, সে বিষয়ে সন্দেহ নেই।

Despite
In spite of

জলবায়ু পরিবর্তনের বিরূপ প্রভাব গোটা দেশে পড়লেও

পড়লেও

through / Although

has its effect

বিরূপ প্রভাব

Adverse/Untoward effect

জলবায়ু পরিবর্তন

Climate change

গোটা দেশে

Whole country

জলবায়ু পরিবর্তনের বিরূপ প্রভাব গোটা দেশে পড়লেও

Though the climate change has its effect
over the whole country

adverb

দক্ষিণ-পশ্চিমাঞ্চলই যে সবচেয়ে বেশি

Verb
Affect
Effect
Noun

অধি

আক্রান্ত

adj

passive

আক্রান্ত

Affected

দক্ষিণ-পশ্চিমাঞ্চলেই

The south-west part

সবচেয়ে বেশি

Mostly

দক্ষিণ-পশ্চিমাঞ্চলই যে সবচেয়ে বেশি আক্রান্ত

most

The south-west part of the country

is ~~has~~ mostly ~~been~~ affected

is

সে বিষয়ে সন্দেহ নেই

নেই There is no

সন্দেহ Doubt

There is no doubt

জলবায়ু পরিবর্তনের বিরূপ প্রভাব গোটা দেশে পড়লেও দক্ষিণ-পশ্চিমাঞ্চলই যে সবচেয়ে বেশি
আক্রান্ত, সে বিষয়ে সন্দেহ নেই

Noun clause

There is no doubt, the south-west part of the country has mostly been
affected though the Climate change has its effect over the whole country

একাধিক কারণে সেখানকার মানুষের জীবন-

জীবিকা মারাত্মক হুমকির মুখে পড়েছে।

পড়েছে

Has

Have/has fallen

মানুষের জীবন-জীবিকা

The life and livelihood of the people

সেখানকার

of that area

একাধিক কারণে

for more than one reason(s) / for some

reason(s) / due to some reason(s)

মারাত্মক হুমকির

Serious threat

একাধিক কারণে সেখানকার মানুষের জীবন-জীবিকা
মারাত্মক হুমকির মুখে পড়েছে।

Due to some reasons the life and
livelihood of the people of that area
have fallen into a serious threat.

দেশের অন্যত্র জনসংখ্যা বাড়লেও

জীবিকার পথ বন্ধ হয়ে যাওয়ায় খুলনা

এলাকায় এক দশকে জনসংখ্যা ৬০

হাজার কমে গেছে।

দেশের অন্যত্র জনসংখ্যা বাড়লেও

বাড়লেও

has increased

জনসংখ্যা

Population

দেশের অন্যত্র জনসংখ্যা বাড়লেও

Though the population has
increased in other parts of the
country

খুলনা এলাকায় গত এক দশকে জনসংখ্যা ৬০

হাজার কমে গেছে।

কমে গেছে

Has decreased

১০০০০
১০০০০
৬০ক

৬০ হাজার

৬০ক
to
৬০ক
by
৬০ক

by 60 thousand

গত এক দশকে

past

during the last decade

খুলনা এলাকায়

In Khulna region

খুলনা এলাকায় গত এক দশকে জনসংখ্যা

৬০ হাজার কমে গেছে।

The population of Khulna has
decreased by 60 thousand during
the last decade

দেশের অন্যত্র জনসংখ্যা বাড়লেও জীবিকার পথ বন্ধ হয়ে
যাওয়ায় খুলনা এলাকায় এক দশকে জনসংখ্যা ৬০ হাজার
কমে গেছে।

Though the population has increased in other parts of the country,
during the last decade the population has decreased by 60 thousand in
Khulna region.

উপকূলীয় বেড়িবাঁধ ভেঙে কৃষিজমিতে লবণ

পানি প্রবেশ করলেও প্রতিকারের ব্যবস্থা

নেওয়া হয়নি। ✓✓

নেওয়া হয়নি ✓

Has not been taken

*though
Although*

প্রতিকারের ব্যবস্থা

prevention

Protective measure

প্রবেশ করলেও has entered

লবণ পানি

~~Salty~~ water saline

কৃষিজমিতে

Farmlands

উপকূলীয় বেড়িবাঁধ ভেঙে

Dump
manage

Breaking the coastal embankment

উপকূলীয় বেড়িবাঁধ ভেঙে কৃষিজমিতে লবণ পানি প্রবেশ
করলেও প্রতিকারের ব্যবস্থা নেওয়া হয়নি।

Though the salty water has entered the
farmlands by breaking the coastal
embankment, any protective measure has
not been taken.

বরং প্রভাবশালী চিংড়িচাষিরা বাঁধ কেটে দিয়ে ঘেঁরে

লোনাপানি ঢুকিয়ে বাগদা চিংড়ির চাষ করছেন

চাষ করছেন

Are cultivating

প্রভাবশালী চিংড়িচাষিরা

Influential shrimp cultivators

বাগদা চিংড়ির

Lobsters

ঘেঁৰে লোনাপানি ঢুকিয়ে

by allowing salty water into their

fisheries

বাঁধ কেটে

breaking the embankment

বরং প্রভাবশালী চিংড়িচাষিরা বাঁধ কেটে দিয়ে ঘেঁরে

লোনাপানি ঢুকিয়ে বাগদা চিংড়ির চাষ করছেন

Rather / Moreover, influential shrimp
cultivators are cultivating lobsters by
allowing salty water into their fisheries
breaking the embankment.

লবণাক্ততার কারণে সামগ্রিকভাবে দক্ষিণ
পশ্চিমাঞ্চলে জীববৈচিত্র্য, পরিবেশ, কৃষি ও

মৎস্যসম্পদ ধ্বংস হচ্ছে

ধ্বংস হচ্ছে ✓

are being destroyed

জীববৈচিত্র্য, পরিবেশ, কৃষি ও

মৎস্যসম্পদ

bio-diversity, environment,

agriculture and fish resources

লবণাক্ততার কারণে

Because of this salinity

সামগ্রিকভাবে

on the whole

দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলে

of south-west part of the
country

লবণাক্ততার কারণে সামগ্রিকভাবে দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলে
জীববৈচিত্র্য, পরিবেশ, কৃষি ও মৎস্যসম্পদ ধ্বংস হচ্ছে

Because of this salinity, the variety of animal
kingdom, environment, agriculture and fish
resources of south-west part of the country are
being destroyed on the whole.

লবণাক্ততা কমাতে হলে উজান থেকে মিষ্টি পানির

প্রবাহ বাড়াতে হবে, বন্ধ করতে হবে সমুদ্রের লবণ

পানির প্রবেশ

বাড়াতে হবে

has to be increased

Fresh
water

মিষ্টি পানির প্রবাহ

~~Pure
water~~

the flow of ^{Fresh} ~~sweet~~ water

উজান থেকে

from the upstream

লবণাক্ততা কমাতে হলে

To reduce salinity

বন্ধ করতে হবে

has to be stopped/ must be

stopped/blocked

সমুদ্রের লবণ পানির প্রবেশ

The entrance of the salty ~~sea~~

water

লবণাক্ততা কমাতে হলে উজান থেকে মিষ্টি পানির প্রবাহ বাড়াতে হবে, বন্ধ করতে হবে

সমুদ্রের লবণ পানির প্রবেশ

Free

To reduce salinity, the flow of ~~sweet~~ water from the upstream has to be increased and the entrance of the salty sea water must be blocked.

Homework

চারিদিকে প্রযুক্তির বিস্ময়কর উল্লেখন দেখিতে পাই আমরা। ডিজিটাল প্রযুক্তি আমাদের জীবনকে এতটাই সহজ করিয়া দিয়াছে যে, এই প্রযুক্তিহীন জগৎ আমরা এখন কল্পনাও করিতে পারি না। বিশ্বের সবচাইতে শক্তিশালী বাজার-অর্থনীতিও বিভিন্ন প্রযুক্তিপণ্যের দখলে। প্রযুক্তি যেমন আমাদের অমৃত দিতেছে, তেমনি ইহার তলানিতে রহিয়াছে গরল, যাহার বিষে আমাদের প্রজন্ম নীলকণ্ঠ হইয়া উঠবে। আমরা যেমন কোটি কোটি নূতন ইলেকট্রনিক পণ্য ব্যবহার করিতেছি, তেমনি প্রতি বৎসর লক্ষ লক্ষ ই-পণ্য নষ্ট হইতেছে। আর এই নষ্ট ই-পণ্যই সমগ্র বিশ্বের মতো আমাদেরও মাথাব্যথার কারণ হইয়া দাঁড়াইয়াছে।

Solution of Previous Homework

শিশুর বহুমাত্রিক দারিদ্র্য নিয়ে খুব বেশি চিন্তা করা হয় না। টেকসই উন্নয়নের লক্ষ্যে বহুমাত্রিক প্রেক্ষাপটে শিশুর দারিদ্র্য বিবেচনা করা প্রয়োজন। দরিদ্র শিশুরা প্রাথমিক ভাবে পুষ্টির ঘাটতিতে ভোগে, শিক্ষার সুবিধা থেকে বঞ্চিত হয়, ভালোভাবে বেঁচে থাকার অধিকার পায় না। এক পর্যায়ে শিশুশ্রমের সাথে জড়িয়ে পড়ে। তারা কম যোগ্যতা, কম উৎপাদন ক্ষমতা এবং কম মজুরির ফাঁদে পড়ে। এসব সমস্যা সমাধানের জন্য সবার আগে প্রয়োজন তাৎপর্যপূর্ণ নির্দেশক গুলো নির্ধারণ করা। এরপর প্রয়োজন নীতিমালা ও কর্মসূচি গ্রহণ। নীতিমালা বাস্তবায়নের জন্য সরকার, বেসরকারি সংস্থা, আন্তর্জাতিক সংস্থাকে যৌথভাবে অর্থায়নের ঘাটতিসহ অন্যান্য চ্যালেঞ্জ মোকাবিলার দিকে নজর দিতে হবে।

Children's multidimensional poverty is not thought of to a large extent. It is necessary to consider the poverty of children in multidimensional perspective with the aim of sustainable development. The poor children primarily suffer from malnutrition, are deprived of the advantages of education and do not get the right to live well. At one stage, they get involved in child labor. They fall into the trap of poor ability, less productive and low wages. It is necessary to determine, first of all, the significant indicators for solving these problems. After that, it is necessary to adopt proper policies and programs. In order to implement the policies, government, private and international organizations jointly have to give attention on addressing other challenges including lack of funding.

Thank You